



MEMORANDUM O POROZUMENÍ MEDZI MINISTERSTVOM ŠKOLSTVA, ODBORNÉHO VZDELÁVANIA A ŠPORTU ŠPANIELSKÉHO KRÁĽOVSTVA A UNIVERZITNOU KNIŽNICOU V BRATISLAVE (SLOVENSKÁ REPUBLIKA) PRE VZNIK ŠPANIELSKÉJ KNIŽNICE

Ministerstvo školstva, odborného vzdelávania a športu Španielska (ďalej len "MEFPD"), v jeho zastúpení radca pre vzdelávanie v Poľsku, na základe poverenia štátneho tajomníka pre vzdelávanie v zmysle Nariadenia EFP/43/2021 z 21. januára o stanovení stropov pre správu niektorých výdavkových rozpočtových prostriedkov a o delegovaní právomoci

a Univerzitná knižnica v Bratislave, IČO: 00164631, so sídlom: Michalská 1, 814 17 Bratislava, Slovenská republika (ďalej len "UKB"), zastúpená generálnou riaditeľkou Ing. Silviou Stasselovou.

VYHLASUJÚ, že

vychádzajúc zo spoločného záujmu o rozvoj vzdelávacích programov, ktoré podporujú spoluprácu v oblasti stredoškolského a vysokoškolského vzdelávania, ako aj kultúry medzi Španielskym kráľovstvom a Slovenskou republikou, a v záujme lepšieho a hlbšieho vzájomného poznania medzi študentmi, pedagógmi, výskumníkmi a akademickými obcami oboch krajín,

a vzhľadom na bohaté skúsenosti a záujem, ktorý v priebehu posledných rokov Univerzitná knižnica v Bratislave prejavila v oblasti rozvoja kultúry a šírenia cudzích jazykov, v oblasti spolupráce so španielskymi vzdelávacími inštitúciami a vzhľadom na záujem oboch strán o prehĺbenie a rozšírenie tejto spolupráce s cieľom prispieť k zintenzívneniu spolupráce v oblasti vzdelávania medzi Španielskom a Slovenskou republikou, sa dohodli na nasledovnom:

1.- Strany budú podporovať realizáciu Španielskej knižnice integrovanej v rámci UKB, ktorá bude okrem podpory výučby, šírenia a poznávania španielskeho jazyka v tejto inštitúcii slúžiť ako miesto pre stretnutia a spoluprácu vzdelávacích inštitúcií a osôb, ktoré majú záujem o podporu spolupráce v oblasti vzdelávania medzi Španielskom a Slovenskou republikou.

2.- Ciele Španielskej knižnice sú nasledovné:

- Sprístupniť učiteľom, vedeckým pracovníkom a študentom španielčiny ako cudzieho jazyka a španielčiny ako druhého jazyka, ako aj vzdelávacím inštitúciám rozsiahly fond kníh a učebných materiálov, v tlačenej, ako aj audiovizuálnej podobe.
- Zaviesť systém výpožičiek, ktorý umožní vzdelávacím inštitúciám a pedagógom využívať tieto bibliografické a audiovizuálne fondy.
- Udržiavať stálu expozíciu kníh a iných materiálov, ktorú môžu navštevovať rôzne vzdelávacie inštitúcie alebo jednotlivci.
- Spolupracovať pri organizovaní workshopov, seminárov a pracovných skupín zameraných na výučbu španielskeho jazyka a kultúry vo všetkých jej aspektoch.
- Podporovať podnety a zúčastňovať sa na čo najväčšom počte iniciatív/aktivít, ktoré sa považujú za vhodné na podporu osvojovania si a správneho používania španielčiny a na zvýšenie jej akademickej, ako aj spoločenskej prestíže.
- Podporovať aktivity a spolupracovať pri organizovaní aktivít súvisiacich s vyučovaním španielskeho jazyka a kultúry, ako aj pri vydávaní publikácií z oblasti výskumu v didaktike španielčiny ako cudzieho jazyka.

3.- MEFPD daruje UKB na obdobie aktívneho fungovania knižničný fond pre potreby činnosti Španielskej knižnice vytvorenej v rámci UKB a to na účely podpory výučby a štúdia španielčiny ako cudzieho jazyka prostredníctvom prostriedkov slúžiacich na tento účel.

Tento knižničný fond bude obsahovať:

- Zbierku metodických a konzultačných materiálov pre výučbu španielčiny ako cudzieho jazyka.
- Zbierku odborných štúdií o pedagogike, metodike vyučovania a vyučovaní španielčiny ako cudzieho jazyka.
- Zbierku materiálov na čítanie pre ľudí, ktorí sa učia španielčinu ako cudzí jazyk.
- Zbierku významných literárnych diel v španielčine.

Súčasťou darovaného fondu je aj videotéka, ktorá obsahuje filmy a dokumenty, filmové aj televízne, o kultúrach španielsky hovoriacich krajín, ako aj audiovizuálny materiál na použitie pri výučbe španielčiny.

Všetky súčasti darovaného fondu boli doteraz súčasťou knižničného fondu spravovaného Kanceláriou pridelenca pre vzdelávanie Španielskeho veľvyslanectva na Slovensku a ich darovanie neznamená žiadne zvýšenie finančných nákladov na strane MEFPD s výnimkou predpokladanou v bode 5. nižšie.

4.- UKB poskytne vhodný priestor na umiestnenie Španielskej knižnice, riadne označeného ako Španielska knižnica, ktorá bude prístupná používateľom v priestoroch knižnice, v budove na Michalskej 1, s prístupom pre používateľov z objektu knižnice na Ventúrskej 11 v Bratislave.

5.- Strany sa zaväzujú, že budú využívať didaktické materiály Španielskej knižnice ako nástroj na uľahčenie výučby a rozvoj kultúrneho a vedeckého výskumu. UKB bude riadiť implementáciu systému výpožičiek a používania katalogizovaných fondov, ktorý zaručí prístup používateľom tejto inštitúcie.

6.- Strany navrhujú rozvoj a organizáciu aktivít zameraných na dopĺňovanie nových knižných titulov španielskej a prekladovej vydavateľskej produkcie a ich prezentáciu vrátane autorského čítania, šírenie a propagáciu španielskeho jazyka a kultúry, organizovanie konferencií, výstav, stretnutí a okrúhlych stolov primárne v priestoroch Španielskej knižnice (a/alebo podľa potreby a dostupných možností aj v iných verejných priestoroch Univerzitnej knižnice v Bratislave) s podporou materiálnych a personálnych zdrojov, ktoré má k dispozícii Kancelária pridelenca pre vzdelávanie Španielskeho veľvyslanectva a UKB.

7.- Výdavky, ktoré vzniknú stranám podpisom tohto Memoranda sú podmienené existenciou ročnej rozpočtovej dostupnosti bežného ročného rozpočtu v súlade s platnými právnymi predpismi.

8.- Každá zo strán je vlastníkom poskytnutých materiálov a má ich v správe počas obdobia platnosti Memoranda.

9.- Na koordináciu, monitorovanie a hodnotenie uvedených činností sa v prípade potreby vytvorí koordinačná a monitorovacia komisia, ktorú bude tvoriť zástupca MEFPD a zástupca UKB. Komisia sa bude stretávať aspoň raz ročne a vždy, keď o to požiada ktorákoľvek zo zainteresovaných strán.

10.- Toto Memorandum nadobúda platnosť dňom jeho podpisania a jeho platnosť je na štyri roky s možnosťou predĺženia o ďalšie štyri roky, pokiaľ jedna zo strán písomne neoznámí druhej strane svoj zámer ukončiť jeho platnosť najmenej šesť mesiacov vopred.

11.- Tento dokument nie je právne záväzný a nie je nástrojom medzinárodného verejného práva.

12.- Toto Memorandum sa vyhotovuje v španielskom a v slovenskom jazyku. Obidve jazykové verzie budú mať rovnakú platnosť. Každá zo strán dostane jeden exemplár v každej verzii.

V súlade s platnými právnymi predpismi v Španielsku sa po podpísaní tejto nenormatívnej medzinárodnej dohody zašle jej kópia Ministerstvu zahraničných vecí, Európskej únii a spolupráce Španielska na účely jej registrácie v administratívnom registri takýchto dohôd.

Obidve strany týmto písomne ustanovujú vyššie uvedené body tohto Memoranda o porozumení a podpisujú ho dňa 15/11/2024 v Bratislave.

Za Univerzitnú knižnicu v Bratislave

Za Ministerstvo školstva ~~odborného~~ vzdelávania

Ing. Silvia Stasselová
Generálna riaditeľka Univerzitnej knižnice
v Bratislave

José Aurelio Llaneza Vilanova
Radca pre vzdelávanie, na základe poverenia
štátneho tajomníka pre vzdelávanie, v zmysle
Nariadenia EFP/43/2021 z 21. januára o stanovení
stropov pre správu niektorých výdavkových
rozpočtových prostriedkov a o delegovaní
právomocí.